

**АЗИАТСКИЙ БАНК РАЗВИТИЯ
ГРУППА ОБЗОРА СООТВЕТСТВИЯ**

**ЗАПРОС ГОС № 2011/2 – ЗАПРОС О ТРАНСПОРТНОМ КОРИДОРЕ ЦАРЭС I
(АВТОДОРОГА БИШКЕК – ТОРУГАРТ), ПРОЕКТ 1
В КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ
(ГРАНТ № 0123–KGZ АЗИАТСКОГО БАНКА РАЗВИТИЯ)**

Введение

1. Данный Круг полномочий (КП) подготовлен Группой обзора соответствия (ГОС) для проведения обзора соответствия по Проекту 1 Транспортного Коридора ЦАРЭС I (автодорога Бишкек – Торугарт) согласно запросу на проведение обзора соответствия (Запрос) (Приложение 1).
2. 29 июня 2011 года ГОС определила, что Запрос является правомочным, и рекомендовала Совету директоров АБР (Совет) разрешить проведение обзора соответствия. 20 июля 2011 года Совет разрешил проведение обзора соответствия. В дальнейшем затрагиваемые лица уточнили наименование проекта, воздействующих на них. Пересмотренная редакция отчета о правомочности была представлена Совету 8 августа 2011 года для отражения изменения.
3. Согласно пункту 122 Политики механизма отчетности ¹ и пункту 37 Операционных процедур ГОС данный КП, включающий рамки обзора, методологию и сроки, представляется Комитету по обзору соответствия Совета директоров (КОС) для получения разрешения. После получения разрешения КОС Группа обзора соответствия представит КП Совету и всем заинтересованным сторонам и разместит на веб-сайте в течение 14 дней после получения разрешения Совета на проведение обзора соответствия.

¹ АБР, 2003 г. *Обзор функции инспекции: Создание нового механизма подотчетности АБР. Манила*

Запрос на проведение обзора соответствия

4. Краткое описание Запроса и Проекта приводятся ниже:

Название проекта	Транспортный Коридор ЦАРЭС I (автодорога Бишкек – Торугарт), Проект 1
Страна	Кыргызская Республика
Заемщик	Правительство Кыргызской Республики
Запрашивающие стороны	Пять заявителей уполномочили г-жу Майю Эралиеву - координатора программы по Центральной Азии и Кавказу, Форум НПО по АБР, подать жалобу от их имени.
Заявления	Несоблюдение операционной политики и процедур, в частности в отношении Политики принудительного переселения и Политики связей с общественностью
Ответственный операционный департамент АБР	Департамент Центральной и Западной Азии
Категоризация Проекта	Категория В для оценки воздействия переселения
Описание Проекта	Проект касается участка автодороги Бишкек-Торугарт, являющегося частью ключевого транспортного коридора, связывающего столицу Кыргызской Республики Бишкек с Каши в Китайской Народной Республики. АБР предоставляет финансирование некоторых участков для реабилитации данного транспортного коридора.
Статус Проекта	Грант АБР для Проекта был утвержден Советом 14 ноября 2008 года и вступил в силу 6 января 2009 года. Первоначальной датой погашения кредита является 30 сентября 2012 года. Освоено около 28% гранта АБР.
Организация реализации Проекта	Исполнительным агентством является Министерство транспорта и коммуникаций Кыргызской Республики.
ГОС	Г-н Русдиан Любис - Председатель ГОС, несущий прямую ответственность за проведение обзора соответствия. Оказывать поддержку ГОС будет Офис Группы обзора соответствия.
Контактные лица:	Г-н Русдиан Любис - Председатель ГОС Г-н Джеффри Р. Крукс - Руководитель ОГОС Электронная почта: crp@adb.org Тел.: +632 632 4149

Цель и объем Обзора соответствия

5. Целью ГОС является расследование подозреваемых нарушений АБР своих операционных политик и процедур по Проекту, которые прямо и материально

наносит ущерб лицам, затронутым проектом, в процессе разработки, управления или реализации Проекта. Целью обзора соответствия является акцентирование внимания на отчетности АБР, чтобы определить, соблюдает ли АБР свои операционные политики и процедуры в связи с Проектом, а не расследование действий заемщика или исполнительного агентства. Действия таких сторон рассматриваются лишь в том случае, если имеют прямое отношение к оценке соблюдения АБР своих операционных политик и процедур. После проведения обзора соответствия ГОС направит Совету свои заключения и рекомендации, включая при необходимости рекомендации по выполнению коррективных изменений Правлением в рамках Проекта или для его реализации.

Заявляемое несоблюдение политик АБР

6. Запрашивающие стороны заявляют, что АБР не соблюдал свои операционные политики и процедуры, в частности в отношении политики принудительного переселения и политики связей с общественностью.
7. На основании заявлений запрашивающих сторон о несоблюдении некоторых положений политик АБР и заключений ГОС по результатам проверки правомочности Запроса ГОС рассмотрит операционные политики и процедуры АБР, имевшие силу на дату утверждения Советом, и служебные инструкции, касающиеся разработки, управления или реализации Проекта.

Проведение Обзора соответствия и Методология

8. ГОС будет проводить свою работу оперативно, транспарентно и таким образом, чтобы обеспечить участие Правления и персонала, запрашивающих сторон, затрагиваемых лиц, Правительства Кыргызской Республики и Совета, в том числе Исполнительного директора, представляющего Кыргызскую Республику.
9. Обзор соответствия будет включать следующие меры, и всем сторонам будет предоставлена возможность, если необходимо, запротоколировать свои точки зрения,:
 - (i) рассмотрение файлов АБР и других документов, касающихся Проекта;
 - (ii) выезды на место с предварительного согласия Правительства Кыргызской Республики;
 - (iii) проведение консультаций со всеми заинтересованными сторонами, включая интервью с:
 - Правлением, персоналом и консультантами АБР,
 - персоналом Офиса специального посредника по проектам (ОСПП) об их участии на этапе консультаций по Механизму отчетности, запрашивающими сторонами, затрагиваемыми проектом лицами,
 - официальными лицами Правительства Кыргызской Республики,
 - Советом, включая Исполнительного директора, представляющего Кыргызскую Республику,
 - (iv) привлечение консультантов, если требуется, для оказания помощи ГОС при проведении её работы; и

- (v) применение других методов проверки, которые ГОС считает надлежащими для выполнения своих обязанностей.
10. ГОС будет проявлять осмотрительность и сохранять сдержанность при проведении обзора соответствия. ГОС не будет давать интервью средствам массовой информации на каком-либо этапе обзора соответствия. Члены ГОС будут руководствоваться политикой соблюдения конфиденциальности и раскрытия информации АБР, включая положения, направленные на обеспечение неразглашения конфиденциальной информации о бизнесе. Материалы или информация, предоставленные членам ГОС или ОГОС на условиях соблюдения конфиденциальности, не будут раскрываться другим сторонам без согласия предоставившей стороны. Обзор соответствия не ставит цель предоставить средства судебной защиты, и заключения и рекомендации ГОС не подлежат установлению в судебном порядке. Председатель и члены ГОС будут руководствоваться протоколом ГОС о конфликте интересов, требующим раскрытия всех возможных конфликтов интересов, чтобы Председатель (или члены ГОС, если Председатель имеет вероятный конфликт интересов) мог принять решение о соответствующем плане действий.
 11. После проведения обзора соответствия ГОС предоставит проект отчета о своих заключениях и рекомендациях Правлению и запрашивающим сторонам для получения комментариев. У Правления и запрашивающих сторон будет 30 дней для выдачи комментариев по проекту отчета. В течение 14 дней после получения комментариев по проекту отчета ГОС рассмотрит комментарии, оформит отчет и предоставит окончательный отчет Совету, включая свои заключения и рекомендации. При необходимости рекомендации могут включать корректирующие мероприятия для проведения Правлением АБР для того, чтобы привести Проект обратно в соответствие с политиками АБР.

Сроки

12. ГОС проведет обзор соответствия в соответствии с этапами обзора соответствия, установленными в Политике механизма отчетности, соответствующим Операционным руководством (ОР, Раздел L1/ВР) и Операционными процедурами ГОС.

Шаг	Мероприятие	Сроки
6	Проект отчета ГОС. ГОС предоставляет свой проект отчета о заключениях и рекомендациях Правлению и Запрашивающим сторонам для получения комментариев.	Сроки не устанавливаются
7	Ответы Правления и Запрашивающих сторон на проект отчета ГОС	30 дней после представления проекта отчета
8	Окончательный отчет ГОС. ГОС оформляет свой Отчет на основании полученных комментариев и предоставляет Окончательный отчет ГОС Совету вместе с ответами от Правления и Запрашивающих сторон в качестве приложений	14 дней после получения ГОС комментариев от Администрации Банка и Запрашивающих сторон
9	Решение Совета: Рассмотрение Советом Окончательного отчета ГОС Выпуск Решения Совета и Окончательного отчета ГОС	21 день после представления окончательного отчета ГОС.

13. Данные сроки не учитывают дополнительное время, запрашиваемое для представления ответов. Если ГОС считает, что необходимо изменить вышеуказанные сроки, ГОС вначале обращается в КОС для получения разрешения.

/С/ Русдиан Любис
 Председатель Группы обзора соответствия
 9 августа 2011 года

Приложение:
 Запрос на проведение Обзора соответствия

Министерства Транспорта не выполнило взятых на себя обязательств перед АБР в рамках соглашения по данному проекту.

Из-за того, что АБР не выполнил эти операционные политики и процедуры, мы пострадали, и понести ущерб или урон, описанный ниже:

[REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]
[REDACTED] проживающего в гор. Токмак, за 80000 (Восемьдесят тысяч) сомов без оформления договору купли-продажи. Чтобы приобрести магазин я взяла кредит в трех фондах [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] который до сих пор я погашаю. В результате сноса здания магазина при условии погашения кредита я потеряю 118000 (Сто восемнадцать тысяч) сомов.

Схема получения мною кредита:

- от фонда [REDACTED] - 60000 (Шестьдесят тысяч) сомов;
- от фонда [REDACTED] - 35000 (Тридцать пять тысяч) сомов;
- от фонда [REDACTED] - 29000 (Двадцать девять тысяч) сомов.

Всего 124000 (Сто двадцать четыре тысячи) сомов.

[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

Мы хотели бы, чтобы АБР устранил урон следующим образом:

Во-первых, выплаты денежной компенсации за снос здания магазина.

Во-вторых, оказания помощи в оформлении разрешительных документов на регистрацию новых зданий магазинов и выплаты понесенных расходов в связи с регистрацией нового магазина согласно квитанций, чеков и ордеров.

В-третьих, включения меня, [REDACTED] в программу льготного погашения кредита по данному проекту.

Ранее мы уже ставили наши вопросы перед сотрудниками АБР и Специальным посредником АБР по проекту. Далее дается краткий отчет о произошедших событиях:

ОСПП подтвердил получение нашей жалобы 22 сентября, в ноябре 2010 года представители ОСПП посетили место реализации проекта и 12 ноября жалоба была признанной легитимной. ОСПП провел многостороннее совещание с предварительно подготовленным договором 6 декабря 2010, но договор не был подписан. Отчет об анализе и оценке от Декабря 2010 года содержит предлагаемый график по разрешению жалобы, который также не был реализован. Сейчас уже май месяц, и скоро будет год с момента подачи жалобы нами, но так и не ясно когда мы полноценно начнем работать в своих магазинах.

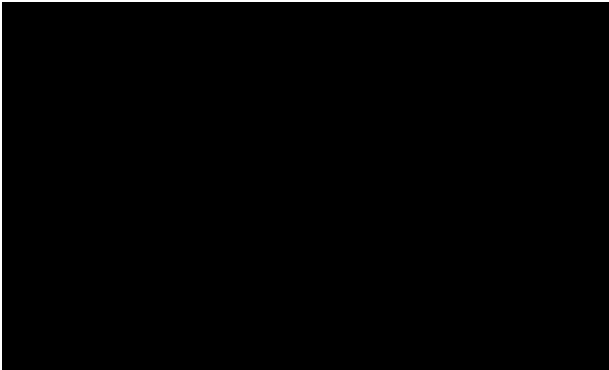
Теперь мы просим Группу обзора соответствия провести расследование того, выполняет ли АБР свои операционные политики и процедуры, поскольку мы не удовлетворены результатом процедуры по рассмотрению жалобы до настоящего времени по причинам указанных выше.

Помимо информации, представленной выше, есть и другие документы, которые могут помочь Группе обзора соответствия при оценке нашего запроса о проведении обзора соответствия.

Наши имена, адреса и контактная информация приводятся ниже.

Подпись [Указать для каждого человека адрес, и если есть, то номера телефонов, факса и адрес электронной почты]

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.



Мы, Форум НПО по АБР, представляем вышеназванных лиц, обратившихся с запросом. Пожалуйста, свяжитесь с нами через Эралиеву Майю Замировну, координатор программы по Центральной Азии и Кавказу, Форум НПО по АБР

Электронный адрес: maya@forum-adb.org

Дополнительная контактная информация: 00996-555-680523